

# Siège d'appoint Top Side

18-45 kg (40-100 lb)  
102-145 cm (40-57 po)  
et âgé d'au moins 4 ans  
**CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS POUR  
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**  
Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce  
siège d'appoint.

## **▲ MISE EN GARDE:**

À défaut de lire, comprendre et  
suivre les instructions et les  
avertissements dans ce manuel  
d'instructions et les mises en  
garde sur le système, votre enfant  
pourrait subir des blessures  
graves, voire mortelles.



# Siège d'appoint Top Side

18-45 kg (40-100 lb)  
102-145 cm (40-57 po)  
et âgé d'au moins 4 ans  
**CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS POUR  
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**  
Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce  
siège d'appoint.

## **▲ MISE EN GARDE:**

À défaut de lire, comprendre et  
suivre les instructions et les  
avertissements dans ce manuel  
d'instructions et les mises en  
garde sur le système, votre enfant  
pourrait subir des blessures  
graves, voire mortelles.



## **A. Avant de commencer** .Pages 3-7

- A-1 Merci...
- A-2 Information de contact du Service à la Clientèle de DJG
- A-3 Enregistrement et Notes de Sécurité
- A-4 Comprendre votre siège d'appoint

## **B. Information sur la sécurité** ..... .....Pages 8-11

- B-1 Places assises du véhicule
- B-2 Installation dans le véhicule
- B-3 Utilisation du siège d'appoint
- B-4 Règlements de Transport Canada
- B-5 Entreposer votre siège d'appoint

## **C. Utilisation Fondamentale** ..... .....Pages 12-13

- C-1 Choisir la position appropriée pour votre enfant
- C-2 Enlever la housse du siège pour la nettoyer

## **D. Installation générale dans le véhicule** .....Pages 14-18

- D-1 Connaître votre véhicule
- D-2 Places assises du véhicule
- D-3 Connaître les ceintures de sécurité de votre véhicule

## **E. Installation à bord d'un avion**.Page 19

- E-1 Information Siège d'appoint et Avion

## **F. Installation du Siège d'appoint**..... .....Pages 20-23

- F-1 Préparation pour installer le siège d'appoint
- F-2 Installation avec la ceinture sous-abdominale et la ceinture-baudrier



## **Information Importante**..Pages 24-27

- Garantie
- Formulaire de Commande des Pièces de Rechange

## A-1 Merci...

Merci d'avoir choisi ce siège d'auto, désigné aussi dans ce manuel comme siège d'appoint. Dorel Juvenile Group, (DJG) s'est engagé à créer des produits pratiques, confortables et fiables pour enfants.

Personne ne peut prévoir si l'utilisation d'un système de retenue préviendra les blessures ou la mort dans un accident particulier. Cependant, combiné à une conduite prudente, l'utilisation appropriée d'un système de retenue peut réduire le risque de blessure ou de mort d'enfant dans la plupart des accidents.

La sécurité de votre enfant vaut le temps nécessaire pour lire, comprendre et suivre les instructions et les mises en garde.

Après lecture, si vous avez encore des questions ou des commentaires concernant le système de retenue, veuillez communiquer avec notre Service à la clientèle.

Au fond de la coque, se trouve une date d'échéance pour utiliser ce siège d'appoint. Ne pas utiliser ce siège après la date d'échéance.

## A-2 Information de Contact du Service à la clientèle de Dorel Juvenile Group

### **Dorel Juvenile Group, Inc.**

Site internet:

[www.djgusa.com](http://www.djgusa.com)

Télécopieur:

1-800-207-8182

Adresse postale:

Dorel Juvenile Group, Inc.

Attn: Consumer Relations

P.O. Box 2609

Columbus, IN 47202-2609

Téléphone:

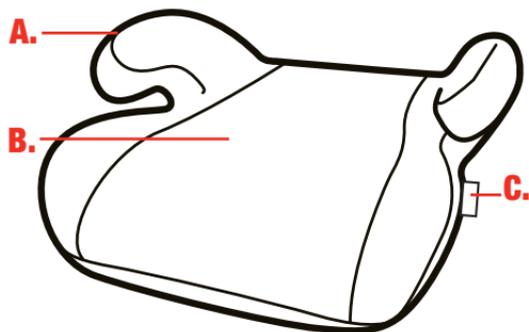
1-800-544-1108

8h à 18h HNE LUNDI-JEUDI

8h à 16h30 HNE VENDREDI



## A-3 Comprendre Votre Siège d'Appoint



**A. Appuie-bras**

**B. Housse du siège**  
(les styles peuvent varier)

**C. Rangement du manuel d'instructions**  
(sous la housse du siège, sous l'étiquette entreposage)

### **⚠ MISE EN GARDE:**

À défaut de lire, comprendre et suivre les instructions et les avertissements dans ce manuel d'instructions et les mises en garde sur le système, votre enfant pourrait subir des blessures graves, voire mortelles.

### **B-1 Places assises du véhicule**

**⚠ Toujours consulter le manuel du propriétaire du véhicule sur l'utilisation d'un siège d'appoint avec des coussins gonflables frontaux ou latéraux.**

**⚠ Pour les véhicules sans siège arrière, consultez le manuel du propriétaire du véhicule pour l'emplacement et l'installation d'un siège d'appoint.**

### **B-2 Installation dans le véhicule**

**⚠ Même inoccupé, le siège d'appoint doit être assujéti fermement dans le véhicule avec la ceinture de sécurité du véhicule seulement.**

**▲ En cas d'accident ou d'arrêt brusque, un siège d'appoint qui n'est pas assujéti dans le véhicule pourrait blesser le chauffeur ou les autres occupants dans le véhicule.**

**▲ Ne pas utiliser le siège d'appoint avec la ceinture sous-abdominale seulement.**

**▲ Dans très peu de véhicules, le siège d'appoint ne peut être installé correctement en raison du type de système de ceintures de sécurité et/ ou du système de coussins gonflables. Toujours lire et suivre les instructions du manuel du propriétaire du véhicule pour utiliser un siège d'appoint.**

### **B-3 Utilisation du Siège d'Appoint**

**▲ Ne pas utiliser un siège d'appoint qui a été impliqué dans un accident ou une collision. Le système doit être remplacé.**

**▲ Ne pas utiliser un siège d'appoint dont vous ne connaissez pas les antécédents.**

**▲ Ne jamais sortir votre enfant du siège d'appoint ou tenter de voir à ses besoins pendant que le véhicule est en mouvement.**

**▲ Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège d'appoint.**

**▲ Pour éviter que l'enfant soit gravement brûlé, vérifiez toujours si les boucles ou le siège est chaud avant d'utiliser ce siège d'appoint.**

**▲ Ne pas utiliser un siège d'appoint si des pièces sont manquantes ou endommagées.**

**▲ DJG ne recommande pas l'utilisation d'accessoires ou d'ajouts qui n'ont pas été certifiés avec ce siège d'appoint à la date d'achat originale.**

**▲ Ne jamais laisser aucun enfant jouer avec ce siège d'appoint. Ce n'est pas un jouet.**

**▲ Ne pas enlever les étiquettes de mises en garde.**

**▲ Ce siège d'appoint a été certifié pour être utilisé dans les véhicules passagers seulement. Ne pas utiliser dans un bateau, sur une moto, dans un avion ou un fourgon ou un autobus où il n'y a pas de ceintures de sécurité.**

**▲ Lire toutes les instructions et étiquettes de mise en garde pour connaître des mises en garde supplémentaires.**

## B-4 Règlements de Transport Canada

La direction de la sécurité routière de Transport Canada réglemente les systèmes de retenue pour enfant selon le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue (RSER). Les règlements exigent du fabricant et/ou importateur de conformer le siège d'appoint aux normes de sécurité en vigueur et de placer des avertissements spécifiques et de l'information sur des étiquettes qui sont apposées sur chaque siège d'appoint et dans ce manuel d'instructions.

## B-5 Entreposer votre siège d'appoint

Pour protéger votre siège d'appoint, rangez-le dans la maison et non dans le garage ou le grenier. Les températures chaude et froide peuvent endommager la coque si le siège est entreposé pour une longue période de temps.

## C-1 Choisir la position appropriée pour votre enfant

La grandeur, le poids et l'âge de votre enfant déterminent comment votre siège d'appoint doit être utilisé et placé dans le véhicule.



**18-45 kg  
(40-100 lb)  
102-145 cm  
(40-57 po)  
et âgé d'au  
moins 4 ans  
Utilisation  
du siège**

**d'appoint avec la ceinture sous-abdominale/baudrier du véhicule**

L'enfant et le siège d'appoint sont placés sur la banquette arrière, et sont orientés vers l'avant du véhicule.

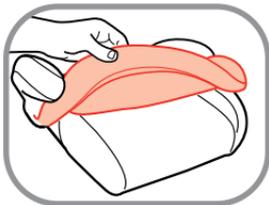
**▲ MISE EN GARDE:**

**Vérifiez le poids et la grandeur (ne pas deviner) de votre enfant avant d'utiliser ce siège d'appoint.**

## C-2 Enlever la housse du siège pour la nettoyer

### **⚠ MISE EN GARDE:**

**Ne pas utiliser ce siège d'appoint sans la housse du siège, sinon des blessures graves peuvent survenir.**



### **Enlever la housse**

En commençant par le devant, enlevez la housse du siège sur la coque, puis par-dessus les appui-bras.

### **Nettoyer la housse**

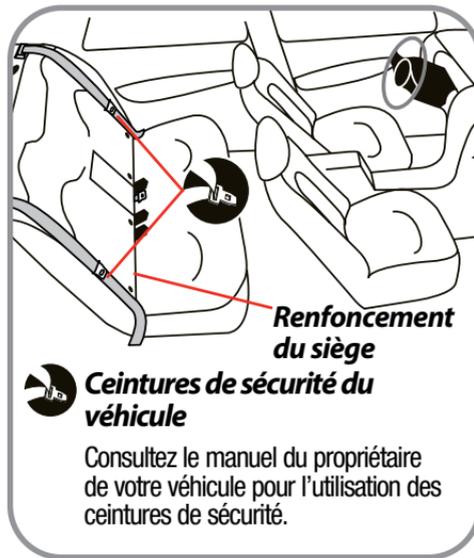
Lavez à la machine à l'eau froide, au cycle délicat. Ne pas utiliser d'Eau de Javel. Séchez pendant 10-12 minutes à basse température. Retirez immédiatement.

### **Replacer la housse**

Glissez la housse sur les appui-bras et autour du dos de la coque. Tirez la housse sur le devant du siège. Remplacez le manuel d'instructions.

## D-1 Connaître votre véhicule

Les caractéristiques de votre véhicule peuvent être considérablement différentes de celles illustrées. Consultez votre manuel du propriétaire de véhicule pour vous aider à identifier les caractéristiques spécifiques de votre véhicule et les emplacements.



## D-2 Places assises du véhicule

### ⚠ MISE EN GARDE:



Utilisez le siège d'appoint seulement sur des sièges de véhicule qui sont orientés vers l'avant. Ne pas utiliser sur des sièges qui font face sur les côtés ou l'arrière d'un véhicule. Pour les véhicules avec un coussin gonflable, mais sans siège arrière, veuillez vous référer au manuel du propriétaire de votre véhicule.

Dans très peu de véhicules, le siège d'appoint ne peut être installé correctement en raison du type de système de ceinture de sécurité ou de système de coussin gonflable. Toujours lire et suivre les instructions du manuel du propriétaire de votre véhicule pour utiliser un siège d'appoint.

## Conseil de sécurité



Les enfants sont plus en sécurité quand ils

sont attachés correctement sur la banquette arrière que sur un siège avant. Selon les statistiques sur les accidents, les enfants voyageant sur la banquette arrière sont statistiquement plus en sécurité, que vous ayez des coussins gonflables, des coussins gonflables avancés, ou aucun coussin gonflable du tout.

Pour aider à protéger le matériel du siège de votre véhicule contre les dommages, utilisez une serviette simple posée en-dessous et derrière le siège d'appoint.

**Pour éviter que votre enfant soit sérieusement brûlé, suivez les précautions suivantes :**

1. Stationnez dans un endroit ombragé où le soleil ne frappe pas directement le siège d'appoint.
2. Couvrez le siège d'appoint d'un drap ou d'une couverture quand il n'est pas utilisé.
3. Assurez-vous que le siège d'appoint et les boucles ne sont pas brûlants avant de placer l'enfant dans le siège d'appoint.

## D-3 Connaître les ceintures de votre véhicule

Consultez le manuel du propriétaire de votre véhicule pour l'utilisation des ceintures de sécurité du véhicule avec les sièges d'appoint. C'est votre meilleure source d'information concernant votre véhicule.

Ce ne sont pas toutes les ceintures de véhicule qui fonctionneront avec ce siège d'appoint. Ce siège d'appoint doit être maintenu solidement en place en tout temps, pendant le transport. Vous devez déterminer si les ceintures de votre véhicule sont compatibles avec ce siège d'appoint.

### • Ceintures de sécurité du véhicule

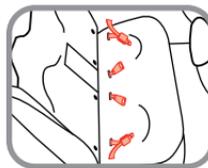
#### • Ceinture de sécurité dites automatique/passive

Une ceinture sous-abdominale et une ceinture-baudrier sont ESSENTIELLES pour installer tout siège d'appoint.



#### • Ceintures de sécurité au centre de la portière ou sur le panneau latéral

Vous devez déplacer le siège d'appoint sur un autre siège. Consultez le manuel du propriétaire de votre véhicule.



#### • Ceintures de sécurité qui sont devant le renforcement du siège

Vous aurez peut-être à déplacer le siège d'appoint sur un autre siège. Consultez le manuel du propriétaire de votre véhicule

## E-1 Information concernant le siège d'appoint à bord d'un avion



Ce siège d'appoint N'EST PAS certifié pour être utilisé dans les avions car les sièges d'avion n'ont pas de ceintures-baudriers.

## F-1 Préparation pour installer le siège d'appoint



Ceinture sous-abdominale/baudrier



18-45 kg (40-100 lb) et 102-145 cm (40-57 po) et âgé d'au moins 4 ans. Utilisation du Siège d'appoint avec la ceinture sous-abdominale/baudrier du véhicule uniquement.

### MISE EN GARDE:

Utilisez seulement le système de ceinture sous-abdominale et ceinture-baudrier lorsque vous attachez l'enfant dans ce siège d'appoint.



Ne pas utiliser ce siège d'appoint si le dessus des oreilles de votre enfant dépasse le sommet du dossier du siège du véhicule ou de l'appuie-tête du véhicule.

Le non respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.



## F-2 Installation avec les ceintures sous-abdominale/baudrier



1. *Placer le siège d'appoint sur la banquette arrière du véhicule en position orienté vers l'avant*



Placez le siège d'appoint sur la banquette arrière, **affleurant** contre le

dossier du siège du véhicule.

**NOTE:** Assurez-vous de placer correctement le siège d'appoint sur le siège du véhicule.



2. *Asseoir l'enfant dans le siège*

Placez le fessier de l'enfant affleurant contre le siège d'appoint. Le dos et le bas du dos de

l'enfant doivent être affleurant contre le dossier du siège du véhicule. Ceci permettra de serrer correctement la ceinture du véhicule.



3. *Bouclez la ceinture sous-abdominale et la ceinture-baudrier*

Passez la ceinture sous-abdominale sous les deux appui-bras comme montré.



La ceinture sous-abdominale doit passer sur les cuisses de l'enfant (et non sur l'estomac).

La ceinture-baudrier **DOIT** passer **SUR LE DESSUS** de l'appui-bras du côté de la boucle du véhicule.



4. *La ceinture-baudrier doit reposer étroitement au centre de l'épaule de l'enfant et croiser sa poitrine (et non le visage ou le cou).*

Tirez sur la ceinture-baudrier pour serrer.

Vérifiez périodiquement pour vous assurer que votre enfant ne s'est pas déplacé et n'a pas desserré la ceinture du véhicule.

## **▲ MISE EN GARDE:**

**Ne pas utiliser seulement la ceinture sous-abdominale du véhicule quand vous utilisez ce siège d'appoint.**



**La ceinture-baudrier doit toujours être ajustée étroitement sur la poitrine de l'enfant.**

**NE JAMAIS placer la ceinture-baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous les bras de l'enfant.**

**Le non respect des ces mises en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.**

## **Garantie**

Dorel Juvenile Group, Inc. (DJG) garantit ce produit à l'acheteur original comme suit:

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux ou de main d'oeuvre pour une période **d'un an** de la date originale d'achat. **Un reçu original est requis pour valider votre garantie.** DJG, à son choix, fournira des pièces de rechange ou remplacera ce produit. DJG se réserve le droit de remplacer la pièce ou le produit par un autre si la pièce ou le modèle a été discontinué.

Pour faire une réclamation sous cette garantie, vous pouvez nous contacter au [www.djgusa.com](http://www.djgusa.com), par télécopieur 24 heures par jour au 1-800-207-8182, ou écrire au Service à la clientèle, téléphoner au 1-800-544-1108 de 8h à 18h HNE du lundi au jeudi et de 8h à 16h30 HNE le vendredi. **Une preuve d'achat est requise et le consommateur est responsable des frais d'expédition.**

### **Limitations de la garantie:**

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ni de l'usage abusif de ce produit.

### **Limitations des dommages:**

La garantie et les recours tels que décrits sont exclusifs et remplacent toute autre entente verbale ou écrite, explicite ou implicite. En aucune circonstance, DJG ou le marchand vendant ce produit ne sera tenu responsable de tout dommage, incluant les dommages directs ou indirects, résultant d'une bonne ou mauvaise utilisation de ce produit.

S.V.P. ENREGISTRER VOTRE ENSEMBLE DE  
RETENUE EN LIGNE À: [WWW.DJGUSA.COM/](http://WWW.DJGUSA.COM/)  
**REGISTRATION/CARSEAT/CAN** ou COMPLÉTER  
ET POSTER LA CARTE D'ENREGISTREMENT PORT  
PAYÉE DANS LES 30 JOURS DE LA DATE D'ACHAT.

Si jamais il y a un problème de sécurité avec votre ensemble de retenue pour enfant, nous utilisons les informations sur votre carte d'enregistrement pour rejoindre les propriétaires. S.V.P. ne pas envoyer votre carte d'enregistrement si vous avez enregistré votre ensemble de retenue pour enfant en ligne.

## Bon de commande de pièces de remplacement

Pour commander des pièces, complétez le bon de commande à la page suivante. Nous avons besoin du numéro de modèle et du code de date de fabrication du produit sur le bon de commande pour assurer d'envoyer les bonnes pièces. Ces informations se trouvent sur les étiquettes apposées au fond du siège d'appoint. Le paiement en dollars U.S. doit accompagner votre commande. Choisissez les pièces requises d'après la liste fournie.

Postez le bon de commande et votre paiement à:

### Dorel Juvenile Group, Inc.

Attn: Consumer Relations

P.O. Box 2609, Columbus, IN 47202-2609

Par télécopieur: 1-800-207-8182

Site internet: [www.djgusa.com](http://www.djgusa.com)

S.V.P. faire le mandat-poste à l'ordre de Dorel Juvenile Group, Inc. Complétez l'espace sur la page suivante pour charger à une carte de crédit. (Visa

ou MasterCard seulement). Nous n'acceptons pas d'argent comptant, de chèques personnels, ou d'autres cartes de crédit. Toutes les commandes provenant hors des États-Unis et du Canada, **DOIVENT** être payées par carte de crédit.

Expédiez à (S.V.P. imprimez) \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Téléphone (code rég.) \_\_\_\_\_

Adresse de courriel \_\_\_\_\_

**Nous DEVONS avoir cette information pour traiter votre commande:**

**Numéro de modèle (5 chiffres & 4 lettres)**

**Date de fabrication (aaaa/mm/jj):**

## Liste de pièces de rechange

**NOTE:** Si la couleur demandée n'est pas disponible, une couleur similaire sera substituée. Les prix sont sujets à changement.

<u>Pièce</u>	<u>Coût</u>	<u>Quantité</u>	<u>Coût Total</u>
Housse de siège....	\$6.99	___	\$ _____
Instructions .....	\$0.00	___	\$ _____
<b>Total Marchandise:</b> .....	<b>\$</b>		_____
<b>Transport &amp; Manutention:</b> .....	<b>\$</b>		_____

Jusqu'à \$25.00 .....\$5.95      \$150.01 à \$200.00...\$11.95  
\$25.01 à \$50.00 .....\$6.95      \$200.01 et plus .....\$13.95  
\$50.01 à \$75.00 .....\$8.95      Extérieur É.-U. et Canada \$10.00  
\$75.01 à \$100.00 .....\$9.95  
\$100.01 à \$150.00...\$10.95

**Taxes de vente**      ..      \$ \_\_\_\_\_  
Résidents du Québec, ajoutez 5% TPS et 9.5% TVQ.  
Résidents du Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et Labrador, ajoutez 13% TVH.  
Résidents de Nouvelle-Écosse, ajoutez 15% TVH.  
Résidents de Saskatchewan, ajoutez 5% TPS et 5% TVP  
Résidents du Manitoba, ajoutez 5% TPS et 7% TVP  
Toutes les autres Provinces et Territoires, ajoutez 5% TPS.  
**Grand Total**      \$ \_\_\_\_\_

Aucun frais de transport ni de manutention pour les instructions en quantité moindre de 6. Ajoutez \$0.50 pour chaque instruction de plus de 6, puis les frais applicables de transport et de manutention.

**À remplir pour carte de crédit**

Visa     Mastercard

**Date d'exp. carte:** \_\_\_\_\_

**Nom du détenteur carte:** \_\_\_\_\_

**Numéro de carte:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

COUPEZ SUR LA LIGNE POINTILLÉE